



A pannóniai táj egy változatos vidékére invitáljuk kedves vendégeinket, ahol Zalakaros vezetésével több település fogott össze azért, hogy az ide látogató vendégeknek megújító pihenésben, tartalmas időtöltésben, maradandó élményben legyen részük. Zalakaros fejlődési üteme meghaladja az országos átlagot, műszaki infrastruktúrája széles körben kiépített, kereskedelmi és szórakoztató létesítményeinek nemcsak mennyisége, minősége is kiemelkedő. A település szállodái, gyógyházai, üdülői, panziói, kempingjei mellett fizetővendéglátó-helyek bőséges kínálata áll a vendégek rendelkezésére. Van ennek a rejtélyes vidéknek egy különösen nagybecsű kincse: a gyógyvíz, amely kiválóan alkalmas krónikus nőgyógyászati betegségek gyógyítására, mozgásszervi és vegetatív idegrendszeri panaszok, valamint baleseti sérülések utókezelésére. A fürdőben gyógycentrum, élményfürdő, sport- és gyermekmedencék várják a vendégeket. A településen a gyógy-idegenforgalom határozta meg az elmúlt évtizedekben a fejlődés fő irányvonalát, ez biztosította az itt élő emberek életminőségének alapfeltételeit. A város sokszínű és színvonalas programkínálatából kiemelkedik a Karosi Nyár rendezvénysorozat, amely május elejétől szeptember végéig szolgálja a helybeliek és a turisták szórakozását. A táj szépsége, a Kis-Balaton világhírű természeti értékei, a kiváló borok és

Wir möchten unsere Gäste in eine abwechslungsreiche Region der pannonischen Landschaft einladen. Hier haben sich mehrere Gemeinden unter der Federführung der Stadt Zalakaros zusammengeschlossen, damit ihre Gäste revitalisierende Erholung, vielfältiges Amüsement und unvergängliche Erlebnisse genießen können. Das Wachstumstempo von Zalakaros übersteigt den Landesdurchschnitt. Ihre Infrastruktur ist weitgehend ausgebaut und nicht nur die Anzahl, sondern auch das Niveau ihrer Handels- und Vergnügungsetablissemments ist sehr hoch. Neben Hotels, Kurhäusern, Ferienheimen, Gasthöfen und Campingplätzen steht ein große Auswahl an Privatzimmern zur Verfügung. Diese geheimnisvolle Gegend hat einen besonders kostbaren Schatz. Es ist das heilbringende Thermalwasser, das für die Heilung von chronischen gynäkologischen Krankheiten und die Nachbehandlung von Beschwerden der Bewegungsorgane, des vegetativen Nervensystems sowie von Unfallverletzungen besonders geeignet ist. In der Therme erwarten ein Kurzentrum, ein Erlebnisbad sowie Sport- und Kinderbecken die Gäste. Es ist der Tourismus zu Heilzwecken, der in den vergangenen Jahrzehnten den wichtigsten Trend der Entwicklung in der Ortschaft bestimmt hat und er hat die Grundbedingungen für die gute Lebensqualität der Einwohner der







ételek teszik még kellemesebbé az ide érkezők pihenését. Kedves leendő vendégeink szíves figyelmébe ajánljuk az országhatárön kívül és belül egyaránt ismert fűrdővárost mindazoknak, akik gyógyulni, kikapcsolódni, fűrdeni, akár gasztronómiai élményeknek hódolni akarnak.

Stadt geschaffen. Im vielfältigen und niveauvollen Programmangebot der Stadt spielt die Veranstaltungsserie „Sommer in Zalakaros“ die wichtigste Rolle. Sie bietet Unterhaltung für die Einwohner der Stadt und die Touristen von Anfang Mai bis Ende September. Die schöne Landschaft, die Naturschätze des weltberühmten Klein-Balaton, die ausgezeichneten Weine und Speisen tragen alle dazu bei, dass der Urlaub in Zalakaros noch angenehmer gestaltet werden kann. Wir möchten den an beiden Seiten der Landesgrenze bekannten Kurort jenen künftigen Gästen empfehlen, die Heilung, Erholung, Bade- oder Gastronomie-Erlebnisse suchen.